

बपतिस्मा का साक्रामेन्त और बपतिस्मा का रीअफेर्मयशन नामिक कोनफेर्मयशन

The service is held during congregational worship and follows The Preaching of the Word. The baptismal rite is placed at this point because, in the Scriptures, baptism is a response to the promises of God declared in preaching. See e.g. Acts 2:38-39; 8:34-38. The Sacrament of the Lord's Supper is normally celebrated with this service. Where the congregation has an Easter Candle, it is lit before the service begins.

- १ बपतिस्मइ गीत/भजन
- २ उम्मिदवारों का प्रदर्शन

The candidates for baptism and/or confirmation are brought forward by their elder, companion or other sponsor.

The elder says to the congregation:

मित्रो, इस सभा के समिति से बपतिस्मा के लिये
ना: और ना: से मांग आया है

यह गम्भीर निश्चय पर प्रार्थना और सावधानी से विचार के बाद
मैं खुशी से उनहे स्वागत करता हूं आज

In this service, sections marked A are for use with adults and families, those marked B with children.

A. The minister says to the candidate:

ना: परमेशवर के कलीसीया से तुम क्या मांगते हो
मैं प्रभु मसीह के परिवार और विश्वास मे बपतिस्मा चाहता हूं

ना: को पवित्रात्मा से पुकार हुवा की प्रभु यीशु मसीह के विश्वास
को अपनाये और बपतिस्मा द्वारा मरे और जिये नये जीवन में
एक नया जन्म जल और आत्मा के द्वारा

B. In the case of a child, the parent(s) are asked:

आप परमेशवर के कलीसीया से अपने बच्चे के लिये क्या मांगते हो?
हम उसके लिये प्रभु मसीह के परिवार और विश्वास मे बपतिस्मा चाहते हैं

ना: को बपतिस्मा के लिये लाया गया है ताकि वह मसीह के वदन से जोड़ा जाये एक सदस्य रूप से उनके कलीसीया में, कि वह यीशु मसीह के विश्वास में विकसित और एक सच्चे ग्वाह और सेवक बने

A and B : The minister may touch the person's ears and mouth, saying:

ना: परमेश्वर आप के कानों को खोलें की उनके वाणी को सुनो और आप के मुंह की उने प्रशंसा को कहो

If the ephphatha rite has previously occurred at the Easter Vigil, it is not repeated.

३ पवित्रशात्र

यीशु ने उनके पास आकर कहा, कि स्वर्ग और पृथ्वी का सारा अधिकार मुझे दिया गया है ! इस लिये तुम जाकर सब जातियों के लोगों को चेला बनाओ और उन्हें पिता और पुत्र और पवित्रात्मा के नाम से बपतिस्मा दो ! और उन्हें सब बातें जो मैं ने तुम्हें आज्ञा दी है, मानना सिखाओ : और देखो, मैं जगत के अन्त तक सदैव तुम्हारे संग हूँ !

(Matthew 28:18-20)

पैगमबर पौलुस के बचन सुनो, क्या तुम नहीं जानते, कि हम जितनों ने मसीह यीशु का बपतिस्मा लिया, तो उस की मृत्यु का बपतिस्मा लिया ! सो उस मृत्यु का बपतिस्मा पाने से हम उसके साथ गाड़े गए, ताकि जैसे मसीह पिता की महिमा के द्वारा मरे हुओं में से जिलाया गया, वैसे ही हम भी नए जीवन की सी चाल चलें !

(Romans 6:3-4)

४ बपतिस्मा का अर्थ

The minister or elder address the congregation.

बपतिस्मा मसीह का उपहार है

यह वोह चिन्ह है जो परमेशवर के आत्मा, मनुश को यीशु मसीह से जोड़ता है और उन्हे अपने बदन, कलीसीया, में सामिल करता है !

अपने निज बपतिस्मा, यूहन्ना द्वारा यरदन नदी में, यीशु अपने आप को मनुश के साथ सिद्ध किया, कि मनुश पाप में भटकता है, वह बपतिस्मा मसीह के मौत और पुनर्जिवन से पूरा हुआ !

परमेशवर के अनुग्रह से, बपतिस्मा हम को यीशु मसीह के विश्वास में जकड़ देता है, ताकि उसका सब कुछ हमारा कहला सकता है !

जल और आत्मा से हम परमेशवर के सगे होते हैं
पाप और मौत के ताकत से मुक्ति मिल जाता है !

इस प्रकार, परमेश्वर के अपनाये
हम को पवित्रात्मा का उपहार मिला
ताकि यीशु मसीह के ग्वाह मे जियें,
उसके विश्व मण्डल के अंग बने और पौढ़ होवें
प्रभु यीशु मसीह के दिन, आशा से उम्मीद करें !

५ विश्वास का स्विकार

A. The minister says to the candidates for baptism and confirmation:

बपतिस्मा से, हम को अन्धकार से परमेशवर के महान ज्योति में पुकारा जाता है !
मसीह के शिक्षायें के आधार, मैं तुमसे पूछता हूँ ?

ना: क्या तुम अपने पापों का पछतावा करते हो ?
मैं अपने पापों का पछतावा करता हूँ !

ना: क्या तुम यीशु मसीह, जिस्ने पाप और मौत पर विजय पाया,
हम को नई जीवन लाया, के तरफ मुड़ते हो ?
मैं मसीह में मुड़ता हूँ !

ना: क्या तुम अपने आप को परमेशवर को समरपन करते हो,
यीशु मसीह मुक्तिदाता में भरोसा
और राह मे पवित्रात्मा को परमेशवर का शक्ति और हाजीदार ?
मैं अपने को समरपन करता हूँ

B. In the case of a child, the minister says to the parents:

उनाईटिंग चर्च बच्चों को बपतिस्मा देने में
जिम्मेवारी लेता है उनके शिक्षा और विश्वास में विकास !
ताकि हम जान सकें की तुम प्रभु विश्वास में अड़े हो
और मसीह कलीसीया के सदस्य का अधिकारी हो,
हम आप से पुंछते हैं ?

क्या तुम अपने पापों का पछतावा करते हो ?
मैं अपने पापों का पछतावा करता हूँ !

क्या तुम यीशु मसीह, जिसने पाप और मौत पर विजय पाया,
हम को नई जीवन लाया, के तरफ मुड़ते हो ?
मैं मसीह में मुड़ता हूँ !

क्या तुम अपने आप को परमेशवर को समरपन करते हो,
यीशु मसीह मुक्तिदाता में भरोसा
और राह मे पवित्रात्मा को परमेशवर का शक्ति और हाजीदार ?
मैं अपने को समरपन करता हूँ

The minister says to the congregation and to the candidate(s):

सारे कलीसीया के सुम्त में हम खड़े होकर अपने विश्वास,
जिसमे हमें बपतिस्मा मिला, को पौढ़ता दें !

The people stand

नीकयी का विश्वास
(सब खड़े होकर साथ साथ कहें)

पादरी – क्या तुम ईश्वर में विश्वास करते हो ?

मण्डली – मैं विश्वास करता हूँ एक ईश्वर सर्वशक्तिमान पिता पर जो स्वर्ग और पृथ्वी और दृश्य और अदृश्य पदार्थों का कर्ता है !

और एक प्रभु यीशु कृष्ट पर जो ईश्वर का एकलौता पुत्र है, सर्वयुगों से पहिले पिता से जनित, ईश्वर से ईश्वर, ज्योति से ज्योति, सत्य ईश्वर से सत्य ईश्वर, कृत नहीं पर जनित, पिता के साथ एक तत्व, उस के द्वारा सब कुछ बन गया वहहम मनुष्यों के लिए और हमारे त्राण के स्वर्ग पर से उतर आया और पवित्रात्मा के द्वारा कुवांरी मरियम से शरीरधारी हुआ, और मनुष्य बना और पुन्तियुस पिलातुस के अधिकार में हमारे लिए क्रूस पर चढ़ाया गया ! उस ने दुख भोगा और समाधि में रक्खा गया और शास्त्र के अनुसार तीसरे दिन जी उठा, और स्वर्ग पर चढ़ गया और पिताकी दाहिनी ओर बैठा है ! और वह महीमा के साथ जीवतों और मृत्कों का न्याय करने को फिर आएगा, उस के राज का अन्त न होगा !

पादरी – क्या तुम पवित्रात्मा पर विश्वास करते हो?

मण्डली – और मैं विश्वास करता हूँ पवित्रात्मा पर जो प्रभु और जीवनदाता है, वह पिता और पुत्र से निकलता है, पिता और पुत्र के साथ उसकी आरधाना और महीमा होती है ! नबियों के द्वारा बोला ! और मैं विश्वास रखता हूँ एक केथोलिक और प्रेरितीय कलीसिया पर ! मैं एक बपतिस्मा को मानता हूँ जो पाप मोचन के लिए है, और मृत्कों के जी उठने और आने वाले युग के जीवन की बाट जोहाता हूँ !

आमीन

६ धन्यवाद के प्रार्थना

Water is poured into the font.

The minister say:

Either

पवित्र परमेश्वर, एकमात्र सच्चे,
हम आप को आप का उपहार, जल और आत्मा के लिये धन्यवाद देते हैं

शुरुआत में, आप का आत्मा जलाशय को पार करते शून्य और अव्यवस्था से
जीवन का उतपत्ती किया

नोह के समय आप जो नौका पर थे उनकी रक्षा की
बच्चा मूसा नायल नदी के ज्वार से बचाया,
ताकी वह आप के जन को प्रतिज्ञीत देश, समुद्र पार ले जा सकें
आप का पुत्र यीशु को यरदन नदी में योहन्ना द्वारा बपतिस्मा दिया गया
और पवित्रात्मा द्वारा तिलक किया गया !
अपने मौत के बपतिस्मा से हम लोगों को पापों के बन्धन से मुक्त कर
उनके नया जीवन में भागी बन सकें !

पवित्रात्मा के शक्ती से इस जल आशिर्वादित होये
ताकि जो मसीह के मौत में बपतिस्मा लेते हैं
उनके साथ गड़े हुवे,
जाग सकें और चल कर नया जीवन में पहुचें
और पापों के बन्धन से मुक्ती पायें
और ईश्वर यीशु मसीह मे जियें
जिनको आप और पवित्रात्मा अभी और सदा सम्मान और गौरव रहे !
आमीन !

or

प्राणदाता परमेशवर
जल कि ताजगी से
और पवित्रात्मा के आने से
आप हमें नई जीवन लातें हैं
आप स्वच्छ जल देतें हैं
जो हम में अनन्त झरना बन प्यास से तृप्ति
हम में बहते हुवे
अनन्त जीवन के लिये नवीन शक्ती दे
साफ और सुथरा मसीह के सेवा में बुलावा है

पवित्रात्मा के शक्ती से इस जल आशिर्वादित होय
और उनको जो इस में बपतिस्मा लेगें
ताकि उनहे नया जीवन मिले
आप के ज्योति में अपने पूरे दिन रहे
आ कर आप के छाया बाटें;
पभु यीशु मसीह के नाम
जो साथ में जीता और राज करता और पवित्रात्मा
एक ईशवर, अभी और सदा !
आमीन

७ बपतिस्मा

The minister may say:

ना: और ना:

आप के लिये यीशु मसीह आया है

वह जीया और दुख भोगा

आप के लिये गेथसेमानी के कष्ट सहा

और कलवरी के अन्धकार;

आप के लिये वह चिल्लाया "वह पूर्ण हुवा"

आप के लिये वह मौत को जीता;

आप के लिये वह परमेशवर के दाहिने हांथ में प्रार्थना करता है;

आप के लिये, ना: और ना:

आप के जनम से पहिले !

बपतिस्मा में, पैगम्बर के वाणी सिद्ध हुवा:

"हम प्रेम करते हैं क्युं की पहिले ईशवर हमसे प्रेम करता है"

Catechumens are baptised first, including their children (see Note 14), then other children brought by their families.

The minister immerses the candidate in water three times, once at each name of the Trinity, or water is poured visibly and generously over the candidate's head three times, once at each name of the Trinity.

In baptising, the minister shall use the following words.

ना: ना:, मैं तुम को बपतिस्मा देता हूं
पिता, पुत्र, और पवित्रात्मा के नाम पर

The people respond:

आमीन

The minister marks the sign of the cross on the person's forehead. Olive oil may be used for this purpose (see note 18)

The minister says:

ना: आज के दिन से, क्रूस का चिन्ह आप के उपर है

The minister presents the newly-baptised to the congregation saying:

ना: अब आज से स्वागत कर लिया गया है पवित्र केथोलिक अपोसटोलिक कलीसिया में प्रभु मसीह के आज्ञा के मुताविक !

कोर्नफेर्म्यशन

Candidates who have been baptised previously come forward and are also signed with the cross by the minister, who says:

ना: सदा याद रखना की तुमहे बपतिस्मा मिला है
और सदा धन्य रहो

Elders and other members appointed by the church council to lay on hands come forward and stand around the newly-baptised and the candidates for confirmation.

Those to be confirmed kneel.

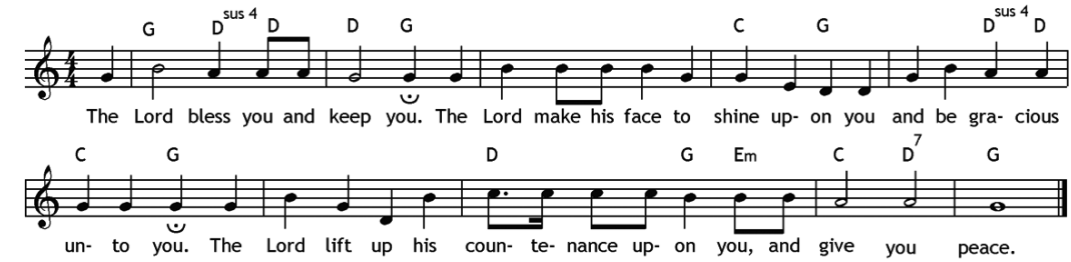
The minister calls the people to silent prayer, after which one or more person may offer free prayer. The minister, with both hands extended over the candidates, offers this prayer as hands are laid on those being confirmed.

परमेशवर, पवित्रात्मा से
अपने सेवकों को शक्ति दो
और उनके दिलों को अपने प्रेम में जाग्रित करो
उनमें अपने अनुग्राह का उपहार बढ़े
विवेक और समझ के आत्मा
सल्लाह और शक्ति के आत्मा
ग्यान और आश्चर्य के आत्मा आप के सामने
हर्ष और आनन्द के आत्मा आप के सेवा मे
अभी और सदा !

आमीन

८ भजन / गीत

A doxology may be sung, or the Aaronic Blessing may be said or sung by the people. A suitable setting is given (*Voices United*, 965); others are found in *Together in Song*, 776 (i) and (ii).



The Lord bless you and keep you. The Lord make his face to shine up- on you and be gra- cious un- to you. The Lord lift up his coun- te- nance up- on you, and give you peace.

**The Lord bless you and keep you;
the Lord make his face to shine upon you,
and be gracious unto you;
the Lord lift up his countenance upon you,
and give you peace.**

९ संक्षिप्त में विश्वास बयान

A. One or more of the newly baptised or confirmed members may make a brief statement of faith.
The minister says to the new members.

आप को मसीह के विश्वास बपतिस्मा दिया गया
और बुलावा है प्रभु के अराधना, ग्वाह और सेवा में
पवित्रात्मा के शक्ति में ।

क्या आप विश्वास के मण्डली मे बने रहोगे,
पैगबरों के उपदेश, रोटी का अरपन, और प्रार्थना में ?
प्रभु के दया से, मैं करुंगा !

क्या आप एलान करोगे, वाणी और उद्धारन से,
प्रभु परमेशवर के सुसमाचार मसीह में ?
प्रभु के दया से, मैं करुंगा !

क्या आप सारा जन मे मसीह को खोजोगे,
और अपने पड़ोसीवों को प्रेम करोगे ?
प्रभु के दया से, मैं करूंगा !

क्या आप न्याय और शान्ति प्रयत्न करोगे,
और हर मनुष्य के प्रतिष्ठा का मान ?
प्रभु के दया से, मैं करूंगा !

परमेशवर के अनुग्रह, जो हमें नया जनम जल और आत्मा से दिया
हम को मसीह के विश्वास में अटल रखे
और हमें अनन्त जीवन में ले जायें
यीशु मसीह हमारे प्रभु के द्वारा ।
आमीन

B. In the case of children, the following is asked of the parents and sponsors.

ना: और ना: मैं आप से पूछता हूं की स्विकार करें ना: के उपर प्रभु के कृपा
यिन पवित्र प्रतिज्ञायें:

क्या आप ना: के विकास मसीही परिवार में उत्साहित करोगे,
उनका अगवाइ अराधना में भाग लेकर,
कलीसीया में साथ और पुष्टी से, ताकि वह मसीह बिश्वास में विकसे ?
प्रभु के दया से, हम करेंगे !

क्या आप, वचन और करम से मसीह के राह का उपदेश करोगे
जब तक आत्मा उसको ऐसा बनादे की वह खुद अपने विश्वास
और प्रेम का स्विकार कर सके ?
प्रभु के दया से, हम करेंगे

The minister addresses the congregation.

मसीही मित्रो,

कया आप वादा करते हो अराधना, उपदेश, ग्वाह, और सेवा का जीवन ताकि वे मसीह में बड़े और पुष्ट हों ?

प्रभु के दया से, हम अपना जीवन बपतिस्मा में बितायेंगे,

मसीह के एक प्रेमी समाज में

एक दूसरे को विश्वास में सहारा के साथ

एक दूसरे को प्रार्थना में समर्थन करते

और एक दूसरे को सेवा में साहस देते

जब तक मसीह आये !

१० बपतिस्मा का समरण

The minister may invite the people to a recollection of their baptism. In doing this, water may be used in ways that cannot be interpreted as baptism, for example, the minister may sprinkle water from the font by hand three times towards the people; and/or the minister may invite people to come to the font and mark themselves with water or immerse themselves (see Note 26):

The minister may say one or more of the following.

बहनों और भाईयों

सदा याद रखना कि आप को बपतिस्मा मिला है
और धन्य रहो !

and/or

सदा याद रखना कि आप को बपतिस्मा मिला है
जी उठा प्रभु को धन्यवाद दो

and/or

सदा याद रखना कि आप को बपतिस्मा मिला है
पवित्रात्मा का प्रशंसा करो !

99 लोगों की प्रार्थना

A

दयालु परमेश्वर, आप हम को नाम से पुकारते हैं
और हम हर एक को अपना अडग प्रेम का वादा करते हैं ।
अपने सेवकों ना: और ना: पर निगरानी रखना
धार्मिक वचन के समझ में गहराई होवे
मसीह के राह में वचनबद्ध रहें
अपने विश्वास में और कलीसा में रखना
औरों पर उनका करुणा बढ़े
संसार में आपका गवाह और प्रेम लेकर भेजना
और आपके परम शान्ति और ज्योति में लाना !

आमीन

B

प्रेम के परमेश्वर, हम फिर से आनन्द में हैं
आप का अनुग्रह पाने को, वचन और साक्रामेन्ट से
हम आप का पुकार सुने और ताजगि पायें आप के आत्मा में !

ना: और ना: को अगवाई और रक्षा करना
आप के प्रेम उन्हें पकड़ें
आप के सच्चाई उनका अगवाई करे
आप के खुशी उन्हें आनन्द दे !

माता पिता को आशिर्वाद दो,
ताकि वे सुरक्षित और खुश घर में पलें
उनके परिवार को ग्यन और हिम्मत
हसि और शान्ति, और प्रेम जो सब घटनो को पार करे
यीशु मसीह के नाप पर !

आमीन ।

१२ चंदा लिया जायेगा

१३ सचनार्युं

The Sacrament of the Lord's Supper

The Sacrament begins at The Peace on page 162 (SLD-1) or page 209 (SLD-2).

When the newly baptised or confirmed, or those who have reaffirmed their baptism, have received holy communion, they may be given milk and honey (see Easter Vigil. page 649).

Being sent on God's Mission

The newly-baptised and confirmed members and their elders, companions and sponsors may gather at the front of the church.

भजन / गीत

बपतिस्मा का केन्डल

The elders or sponsors may take a white candle, one for each new member, light them from the Easter Candle standing near the font, and present one to each, saying:

ना: आप मसीह के हैं
जगत के ज्योति !

When all have received a lighted candle, the minister says:

आप का दीप जगत में ऐसा चमके
ताकि आपके उपकारों को सभी देखें
और हमारे पिता परमेशवर जो स्वर्ग में है, कि पशन्सा करें !

A certificate of baptism may be presented to each new member at this point, or taken later to the member's home by an elder.

आशिर्वाद
और सर्वशक्तिमान परमेशवर के अनुग्रह,
पिता, पुत्र, और पवित्रात्मा,
आप पर हो और सदा रहे !
आमीन !

or

वो आत्मा
जो सारे जलाशय पर मंडराया
सृष्टि रचना के समय, आप के जनम और बपतिस्मा,
आप को स्वतंत्रता का उपहार मसीह में दें:
पिता के नाम पर
जो आप को जनम दिया, आप को बनया, और जो आपसे प्रेम करता है !
अमीन !

शान्ति से जगत मे आगे चलो
अच्छे हिम्मत से:
जो अच्छा हो उसे पकड़े रहना
बुराई पर बुराई किसी को ने देना;
डरपोक को हिम्मत देना
कमजोर को साहस;
पीड़ित को सहायता;
सब को आदर;
प्रभु को प्रेम और सेवा,
पवित्रात्मा के शक्ति में आनन्द मनाते !

The newly - and previously baptised, holding the lighted candles, may leave together
with their elders, companions, sponsors and the leaders of worship.
It is appropriate for the candles to be extinguished once the procession reaches the door.